



乙川東小学校  
1年学年便り No.2  
2022.4.11  
Escola Okkawa  
Higashi  
Informativo da 1ª.  
série no 2

色とりどりの花が校庭を彩り、春真っ盛りです。第2週は学校生活にも慣れてくると思いますが、学習が始まるにつれ、疲れが出始める時期でもあります。夜は早く休ませて、朝は自分で起きて朝ごはんをしっかり食べ、元気よく登校できるようにご配慮ください。

## 第2・3週（13日～19日）の予定

Programação da 2ª. e 3ª. semanas (do dia 13 ao dia 19)

★今週から持ち物の欄をひらがなにしました。お子さんと一緒に時間割を見ながら準備をしてください。  
A partir de ssa semana, a coluna dos materiais será feita em hiraganá. Por favor, veja junto com o seu filho e prepare por favor, de acordo com o horário.

日 dia	曜 sem	もちもの O que levar	学習内容等 Conteúdo dos estudos	下校 saída
13	す い	こくごのきょうかしよ せいかつのきょうかしよ おんがくのきょうかしよ Livro de língua japonesa. Livro de Vida. Livro de música.	<ul style="list-style-type: none"> <li>鉛筆の正しい持ち方を知る・いろいろな線をなぞる</li> </ul> Forma correta de segurar o lápis. Pssar por cima das variadas linhas. <ul style="list-style-type: none"> <li>クレパスで名前を書く</li> </ul> Escrever o nome com lapis kurepasu. <ul style="list-style-type: none"> <li>身体測定・視力検査（3組13日）</li> </ul> ※身体測定がある日は、身長を測りやすい髪型にして下さい。	11:30
14	も く	こくごのきょうかしよ せいかつのきょうかしよ おんがくのきょうかしよ Livro de língua japonesa. Livro de Vida. Livro de música.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Exame biométrico. Exame de capacidade visual (turma 3 dia 13). ※No dia do exame biométrico, para poder medir a altura corretamente por favor, prender os cabelos.</li> <li>聴力検査を受ける(1組13日, 2・3組18日)</li> </ul> Exame de capacidade auditiva (turma 1 dia 13, turma 2 e 3 dia 18). <ul style="list-style-type: none"> <li>体操服に着替え, 鬼遊びをする (1組13日, 2組14日, 3組15日)</li> </ul> Trocar de roupa de educação física e brincar de esconde esconde. 9turma 1 dia 13, turma 2 dia 14, turma 3 dia 15). <ul style="list-style-type: none"> <li>安全な登下校※交通指導員 (1・2組14日, 3組19日)</li> </ul> Para vinda e saída da escola em segurança. ※	11:30
15	き ん	こくごのきょうかしよ せいかつのきょうかしよ おんがくのきょうかしよ Livro de língua japonesa. Livro de Vida. Livro de música.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Guarda de trânsito. (turmas 1 e 2 dia 14, turma 3 dia 19)</li> </ul> Guarda de trânsito. (turmas 1 e 2 dia 14, turma 3 dia 19) <ul style="list-style-type: none"> <li>名刺交換ゲームをする</li> </ul> Jogaremos o jogo de trocar de nome. <ul style="list-style-type: none"> <li>正しい姿勢で字を書く, 線をなぞったり名前を書いたりする</li> </ul> Para que tenham postura correta ao escrever, vamos traçar por cima de linhas e escrever o nome.	11:30
18	げ つ	※うわぐつ・たいそうふく こくごのきょうかしよ おんがくのきょうかしよ さんすうのきょうかしよ Sapatilha branca, roupa de educação física, livro de língua japonesa, livro de música, livro de matemática.	<ul style="list-style-type: none"> <li>名刺交換ゲームをする</li> </ul> Jogar o jogo de troca de nome. <ul style="list-style-type: none"> <li>心電図検査を受ける(15日)</li> </ul> Exame de eletrocardiograma. (dia 15). <ul style="list-style-type: none"> <li>拍に合わせて体を動かす</li> </ul> Movimentar o corpo acertando o compasso. <ul style="list-style-type: none"> <li>数を数える</li> </ul> Contar números.	11:30
19	か	※きゅうしょくせつと（なふ きん・はしばこせつと） さんすうのきょうかしよ こくごのきょうかしよ Conjunto de almoço (guardanapo para a mesa, caixa do conjunto de hashi e talheres),	<ul style="list-style-type: none"> <li>名刺交換ゲームをする</li> </ul> Jogar o jogo de troca de nome. <ul style="list-style-type: none"> <li>心電図検査を受ける(15日)</li> </ul> Exame de eletrocardiograma. (dia 15). <ul style="list-style-type: none"> <li>拍に合わせて体を動かす</li> </ul> Movimentar o corpo acertando o compasso. <ul style="list-style-type: none"> <li>数を数える</li> </ul> Contar números.	14:00 給食 開始

	Livro de matemática, Livro de língua japonesa.	・伝えたいことを伝える言い方を知る Saber a forma de dizer o que deseja transmitir. ・給食の準備の仕方を知る(19日) Conhecer o trabalho de preparar o almoço (dia 19)	
--	---	--	--

\* 学習内容は、天候や施設、保健行事等の関係で、変更になることがあります。

\* 「毎日の持ち物（筆箱・連絡袋・連絡帳・健康チェック表・自由帳・下じき・名札・黄色い帽子）」は、忘れずに毎日持たせてください。

\* 上ぐつ・体操服・給食エプロン（当番の週）は、金曜日に持ち帰ります。洗って月曜日に持たせてください。

\* O conteúdo dos estudos está sujeito a alterações devido ao clima, instalações, eventos de saúde, etc.

\* Não esquecer de trazer os "objetos diários (estojo de lápis, bolsa do caderno de recados, caderno de recados, lista de checagem da saúde, caderno livre, mochila, crachá, chapéu amarelo)" todos os dias.

\* a sapatilha branca, a roupa de educação física, o avental (quem for do revezamento) serão levados para casa na sexta-feira. Lave-o e torne a trazer na segunda -feira.



## お知らせ・お願い

### AVISOS E SOLICITAÇÕES

#### ★水筒について Sobre a garrafa de água ou chá

- ・ 必要に応じて、水筒を持たせてください。中にはお茶や水を入れてください。また、肩から掛けられるタイプの物にしてください。

De acordo com a necessidade, trazer uma garrafa térmica. Por favor, coloque chá ou água dentro.



Além disso, use a garrafa do tipo que possa ser pendurada no ombro.

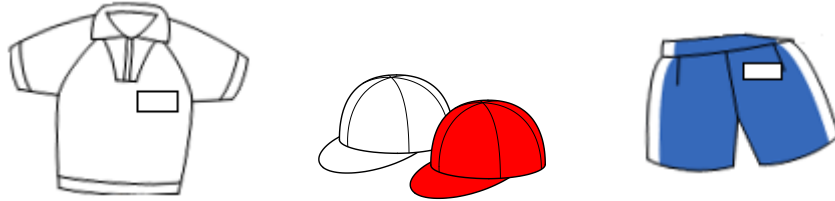
#### ★体操服について Sobre a roupa de educação física.

- ・ 体操服を4月11日（月）に学校に持ってくることになっています。
- ・ 体操服を入れる袋を用意してください。（以下、「入学説明会資料」p5より再掲）
- ・ 下記のような名札（白い布にサインペンで書いたもの）を作り、シャツの左胸とハーフパンツの左側（前から見える位置）に縫いつけてください。（アイロンシールでも可）
- ・ 赤白帽にも記名をして持たせてください。
- ・ 13日以後、各学級の体育の時間に合わせて、体操服を着用して授業を行います。着替えや脱いだ物の後片付けが手早くできるように家庭でも練習しておいてください。
- ・ 体操服は、毎週月曜日に持ってきて、金曜日に持ち帰ります。
- ・ 体操服の下に肌着を着てもかまいません。ただし、体操服からはみ出さないものを用意してください。また、運動後は汗をかくので、替えの肌着も持たせてください。
- ・ As roupas de ginástica deverão ser trazidas para a escola no dia 11 de abril (segunda).
- ・ Por favor, prepare uma sacola para colocar as roupas de ginástica. (como segue, reimpresso da "parte dos Materiais, da Reunião Informativa do ingresso escolar " p5)
- ・ Faça uma etiqueta de nome (escrito em um pano branco com caneta indelével (namae pen)), e costure no lado esquerdo do peito da camisa e o lado esquerdo do short (na frente).  
Por favor, costure-o na posição que pode ser vista. (Adesivo colado com ferro também é aceitável)
- ・ Por favor, escreva o nome no boné vermelho e branco também.
- ・ Após o dia 13, de acordo com cada classe e seu horário, teremos as aulas de educação física, e usaremos as roupas de educação física.

Por favor, pratique em casa para poder trocar de roupa rapidamente e organizar as roupas que tirou.

- A roupa de educação física deve ser trazida toda segunda feira e será levada para casa às sextas feiras.
- Pode-se usar roupa de baixo sob a roupa de educação física (camiseta etc). No entanto, se for usar, prepare algo que não saia da roupa de educação física.

Além disso, como você vai suar após o exercício, se for usar, traga uma muda de roupa de baixo para trocar.



## ★給食について Sobre a refeição escolar.

19日(火)から、子どもたちが楽しみにしている給食が始まります。食べる量やペースに個人差があると思います。無理をせず、少しずつ食べられるようにしていきたいと思います。

- 給食当番になった子は、金曜日にエプロンを持ち帰ります。エプロンは洗濯をし、アイロンをかけて、月曜日に必ず持たせてください。(次の当番の子が使います)
- 「給食セット」は、4月19日(火)以降、毎日持たせてください。忘れたときの予備として、わりばし1膳を、ジッパー袋などに入れてランドセルに常備し、使ったら補充しておいてください。

A partir do dia 19 (terça), começarão almoço escolar que as crianças tanto esperam. Pensamos que haja diferenças individuais na quantidade e ritmo de comer. Sem fazer o impossível, penso que passarão a comer tudo, pouco a pouco.

- A criança que estiver de revezamento para o almoço levará o avental de servir a refeição na sexta-feira para casa. O avental é lavado, passado e deve ser trazido de volta para a escola na segunda feira. (Será usado pela próxima criança na escala de revezamento).
- Por favor, traga o "conjunto de almoço escolar" todos os dias após 19 de abril (terça-feira). Como reserva caso esqueça, coloque um conjunto de hashi descartáveis na parte do zíper da mochila escolar. Quando for usado, repor outro.

## ★下校について Sobre a saída escolar.

お迎えのご協力ありがとうございます。4月19日(火)からは、お迎え当番がなくなりますが、ご家庭でも、下校の仕方や通学路について、お子さまと話をさせていただき、ご確認ください。

### 【おわび】

「きらきら」NO. 1 p 2の「4月・5月当初の行事予定」の校外学習に関する記載に誤植がありました。申し訳ありませんでした。

誤 5月 6日(金) 校外隔週予備日 ※弁当もT

正 5月 6日(金) 校外学習予備日 ※弁当持ち

Agradecemos sua cooperação ao vir buscar as crianças. A partir de 19 de abril (terça), não haverá mais o serviço de busca das crianças pelo revezamento de pais, mas converse com seu filho e verifique sobre a saída escolar e a forma de seguir pelo trajeto escolar, por favor.

[Nossas desculpas]

No Informativo "Kirakira" número 1, página 2, houve um erro tipográfico na descrição sobre o Estudo fora da escola na "Programação de eventos no início de abril/maio". Nem sabemos como nos desculpar.

Errado: Dia 6 (sex) de maio dia reservado extra-escolar ※ Obentou também T

Correto: Dia 6 (sex) de maio dia reservado para o Estudo fora da escola. ※ Trazer obentou também nesse dia.